



GAZDASÁGI
VERSENYHIVATAL

VERSENYTANÁCS

Vj-39/2007/11.

A Gazdasági Versenyhivatal Versenytanácsa a **Magyar Telekom Nyrt.** Budapest ellen fogyasztói döntések tisztességtelen befolyásolása miatt indított eljárásban nyilvános tárgyaláson meghozta az alábbi

határozatot

A Versenytanács megállapítja, az eljárás alá vont a 2006. évben a „Barangoló” kártya kapcsán a fogyasztók megtévesztésére alkalmas árfeltüntetési gyakorlatot követett.

A határozat felülvizsgálatát a kézhezvételtől számított 30 napon belül a Fővárosi Bíróságnak címzett, de a Versenytanácsnál benyújtható vagy ajánlott küldeményként postára adott keresettel lehet kérni.

I n d o k o l á s

1. A jelen versenyfelügyeleti eljárás annak vizsgálatára irányult, hogy a Magyar Telekom Nyrt. a Barangoló kártya kommunikációs kampányával megsértette-e a tisztességtelen piaci magatartás és a versenykorlátozás tilalmáról szóló 1996. évi LVII. törvény (továbbiakban: Tpv.) III. fejezetének rendelkezéseit, amikor a 2006. évben egyes tájékoztató anyagaiban nem megfelelően tájékoztatta a fogyasztókat arról, hogy az USA és egyes európai országok vonatkozásában népszerűsített kedvező percdíjak csak abban az esetben érvényesek, ha a fogyasztó egy budapesti, illetve egy ún. kék számot tárcsáz, amelynek díját a fogyasztó a fogyasztói tájékoztatásokban szereplő percdíjon felül fizeti meg a szolgáltatójának.

I.

Az eljárás alá vont, az érintett termékpia

2. Az eljárás alá vont a legnagyobb magyar távközlési vállalat, amely a távközlési piac minden szegmensében jelen van. A helyi, belföldi távolsági és nemzetközi vezetékes távbeszélő szolgáltatások nyújtásán kívül a Mobil Szolgáltatások Üzletágon (korábban: T-Mobile Nyrt.-n) keresztül Magyarország piacvezető mobiltávközlési szolgáltatója, a T-Com vezetékes üzletágon keresztül pedig az internet szolgáltatási piac meghatározó szereplője (mind keskeny-, mind szélessávú szolgáltatást nyújt különböző technológiákkal). Ezen túlmenően, a Magyar Telekom csoporthoz tartozó további vállalkozások béreltvonali, adatátviteli, kábeltelevíziós (T-Kábel, 2005. május 6. előtt: MATÁVkábelTV Kft.), és vagyonbiztonsági szolgáltatásokat nyújtanak, valamint a csoport foglalkozik távközlési berendezések értékesítésével és bérbeadásával is.

A Gazdasági Versenyhivatal az elmúlt években számos versenyfelügyeleti eljárást folytatott le az eljárás alá vonttal szemben, s több alkalommal került megállapítás a fogyasztók megtévesztésére alkalmas magatartás elkövetése (így pl. a Vj-145/2002., a Vj-32/2005., a Vj-133/2005. és a Vj-48/2006. számú ügyekben).

A beszédcélú kommunikációs szolgáltatások nyújtása jelenleg három különböző műszaki megoldással valósítható meg:

- vezetékes távbeszélő hálózaton keresztül,
- mobil hálózaton keresztül, valamint
- VoIP-technológia segítségével [VoIP: Voice Over Internet Protocol, vagyis Internet-protokoll (IP) alapú hangszolgáltatás].

A behívós (prepaid) telefonkártyák az alábbiak szerint működnek: a fogyasztó egy meghatározott összegért vásárol egy telefonkártyát, amely fizikailag egy bankkártyára vagy hitelkártyára hasonlít, s egy lekapharható réteget is tartalmaz. A telefonkártyán lévő összeg a szolgáltató által meghatározott díjszabás szerint beszélhető le.

Ha a fogyasztó a megadott behívószámot (e számok egyikét) egy vezetékes előfizetői hozzáférési pontról vagy nyilvános telefonról hívja fel, egy kapcsolóközpont fogadja a hívást. A gépi operátor ezek után elkéri a kártya PIN-kódját, majd ellenőrzi, hogy a PIN-kódhoz tartozó kártya egyenlege nincs-e bármi okból korlátozva. Amennyiben a kártyán szereplő egyenleg alkalmassá teszi azt a használatra, a fogyasztó beütheti a hívni kívánt telefonszámot. Ez után a rendszer elkezd felépíteni a kapcsolatot a két végpont között.

Vezetékes vagy mobil hálózaton keresztüli hívás esetén a hívás a megszokott módon, az egyes szolgáltatók vonalkapcsolt hálózatain keresztül fut. A VoIP-alapú hívás esetén a beszédhangot az előfizető készüléke vagy kapcsolóközpontja digitalizálja, majd egy gateway segítségével átvezérelük a vonalkapcsolt jelfolyamatot az IP platformra. Az eljárás alá vont szolgáltató partnerei segítségével az adatcsomagok megérkeznek a célországba, és az ott elhelyezett gateway ezek után az IP adatcsomagokat újra visszaalakítja a vonalkapcsolt hálózaton keresztül továbbító digitális jelfolyammá, amely a hívott fél kapcsolóközpontjában vagy a hívott előfizető készülékén visszaalakul analóg hanggá. VoIP-alapú hívás esetén is használatba kerülhet tehát valamely vezetékes vagy mobil távközlési szolgáltató hálózata.

A szolgáltatók általában három módon nyújtják prepaid telefonkártya szolgáltatásaikat:

- belföldi, általában vezetékes telefonszám,
- ún. kék szám és

- ún. zöld szám segítségével, azzal, hogy
- belföldi vezetékes telefonszám esetén a behívás díja a fogyasztó már meglévő díjcsomagja szerint, vagy a nyilvános telefonfülkéből indított hívás díja szerint alakul,
- kék szám esetén egy belföldi helyi hívás díja fizetendő,
- zöld szám esetén a behívás díja ingyenes.

A behívás díja (amennyiben fizetendő) az igénybe vett távközlési szolgáltatónak a kártyáért kifizetett összegén túl fizetendő meg. Ingyenes, azaz ún. zöld behívószám esetén a hívás percdíja magasabb, amely magasabb díj teljes egészében a kártyáról kerül levonásra.

3. A prepaid telefonkártyák sokszereplős, rendkívül dinamikusan fejlődő, árbevételét tekintve az 1 milliárd forintot el nem érő piacon az alábbi vállalkozások, termékek vannak jelen:

Kibocsátó	Kibocsátott kártya
eljárás alá vont	Barangoló
EuroWeb	NeoPhone
	Microphone
TeleFound	EZ Phone
	Blablابل
	Jazz
	Rock&roll
	FuYinKa
	Sahara
	Vina
PrivateTel	Telecard
	Private Talk
	Tik Tak Talk
	No Limits
Global Reach	Discountphone
	Touristfon
CallGate	Bellafone Classic
	Bellafone Premium
Quality Tel	Cheaphone
	Globalphone
	Bestfone
GTS Datanet	Mozaik plusz
	Dataphone
Digital Talk	Digital Talk
Netring	Netring

A belépési korlátok alacsonyak, a piac eladásainak körülbelül kétharmadát a Barangoló és a NeoPhone kártyák, valamint a TeleFound különböző kártyái teszik ki, a többi versenytárs termékei a maradék egyharmad részesedésen osztoznak. Az eljárás alá vontnak a Barangoló kártya értékesítéséből származó bevételének (üzleti titoknak minősülő) összegét a Vj-39/2007/2. számú irat tartalmazza.

A piaci szereplők árait a kommunikációs eszközökön kívül honlapjaikon teszik közzé. Jellemző, hogy az árak

- a versenytárs(ak) áaira gyorsan reagálva változnak,
- jellemzően csökkenő tendenciát mutatnak.

A piaci szereplők kommunikációjában általában nagy szerephez jut a vásárláshelyi kommunikációs eszközök, a kisméretű poszterek és a szórólapok használata.

4. A prepaid telefonkártya-szolgáltatók által nyújtott szolgáltatásokat nemcsak a magyar, hanem adott esetben külföldi fogyasztók (pl. Magyarországon nyaraló turisták) is igénybe veszik, akik elsősorban a kommunikációs eszközök nyújtotta tájékoztatásokból tájékozódhatnak az egyes termékekről.

5. Az elmúlt években a Gazdasági Versenyhivatal több versenyfelügyeleti eljárást folytatott behívós (prepaid) telefonkártyákkal kapcsolatban a fogyasztóknak nyújtott tájékoztatásokkal kapcsolatban (Vj-80/2005., Vj-82/2005., Vj-157/2005.).

II.

Az eljárás alá vont vizsgált magatartása

6. Az eljárás alá vont által 2001-ben bevezetett, az ún. T-Pont üzletek mellett egyes benzinkutaknál, utazási irodákban stb. is értékesített Barangoló kártyával

- belföld – belföld,
- belföld – külföld,
- külföld – belföld
- külföld – külföld

viszonylatokban lehet telefonálni vezetékes és mobil telefonokról/ra egyaránt.

7. A fogyasztó

- az ingyenesen hívható zöld számokon,
- a helyi díjazású kék számon, vagy
- az adott díjsomagnak megfelelő díjazás ellenében hívható budapesti behívószámon

kezdeményezhet hívást.

Zöld szám hívása esetében a hívás percenkénti díja magasabb, mint a másik két behívószám tárcsázásakor.

8. A chipes Barangoló kártyával kétféle módon lehet telefonálni:

- nyilvános kártyás készülékről a telefonkártyáknál megszokott módon (a kártyát ekkor a készülékbe kell helyezni),
- más nyomógombos, tone üzemmódú készülékről a kártyán található számsor tárcsázásával (mint a Barangoló kártya korábbi változata esetén).

9. A 2006. évben az eljárás alá vont több kommunikációs eszközt alkalmazva népszerűsítette a Barangoló kártyát:

kültéri kommunikációs eszközök

- fülkematrica
- kártyamatrix (fülkematrica kártyával)

beltéri kommunikációs eszközök

- ún. Minicard
- mini Shell plakát

direkt marketing eszközként az ügyfeleknek megküldött „Hírmondó” című kiadványok

vásárláshelyi reklámanyagok

- miniplakát
- bara4plakát
- szóróanyagok

10. A kommunikációs anyagokat részletesen a *Melléklet* ismerteti. Az eljárás alá vont részéről az egyes kommunikációs eszközök kapcsán felmerült (üzleti titoknak minősülő) költségeket a Vj-39/2007/2. számú irat tartalmazza.

11. A kommunikációs eszközök egyes kiemelt hívásirányok tekintetében (pl. USA, Németország, Románia, Franciaország, Nagy Britannia) fő üzenetként a belföldi vezetékes, illetve a kék behívószámmal elérhető percdíjakat jelenítették meg. Ezen behívószámok esetén a hívásdíjon felül a behívás díja is fizetendő.

A kommunikációs anyagok – több esetben a fő üzenetet hordozó szöveghez viszonyítottan jellemzően kisebb betűméretben – valamilyen módon szóltak a percdíjon felüli további fizetési kötelezettségekről:

- fülkematrica:

USA, Németország: 9 Ft/perc

EU-országok: 11 Ft/perc

Románia – Erdély: 36 Ft/perc

A díj az áfát tartalmazza, a ... kékszám jellegű behívószám hívásakor (a behívószám díját a szolgáltatónak fizeti) érvényes; vezetékes, földrajzi számok hívására vonatkozik

- kártyamatrix (fülkematrica kártyával):

USA, Németország: 9 Ft/perc

Románia: 36 Ft/perc

Barangoló kártyánál az árak a budapesti behívószám hívásakor (a budapesti hívás díját a szolgáltatónak fizeti) érvényesek; vezetékes, földrajzi szám hívására vonatkoznak

- ún. Minicard:

USA 9 HUF/minute

Germany 9 HUF/minute

France 11 HUF/minute

Romania 36 HUF/minute

Russia 31 HUF/minute

This minute charges are applied when dialling (06 1) 480 1775 as a prefix.

Advantages of the Barangoló prepaid phonecard:

- § can be used from home, from public payphone, the office or hotel
- § besides phoning, you can use it to send a fax or access the internet
- § you can also use it abroad in over 40 countries
- § free dial-up numbers, which can be called at a minute charge increased by HUF 14: 1441, 06 80 555 555
- § favourable rates when dialling (06 1) 480 1775 dial-up number

- mini Shell plakát:

USA, Németország: 9 Ft/perc

Románia: 36 Ft/perc

Az árak a budapesti behívószám hívásakor (a budapesti hívás díját a szolgáltatónak fizeti) érvényesek; vezetékes, földrajzi szám hívására vonatkoznak
Több mint 40 országban használhatja

- 2006. januári Hírmondó:

USA, Németország: 9 Ft/perc

Franciaország: 11 Ft/perc

Az árak az áfa-t tartalmazzák, a ... budapesti behívószám hívásakor (a budapesti hívás díját a szolgáltatójának fizeti) érvényesek, és vezetékes hálózatok hívására vonatkoznak

A Barangoló kártyákkal távzavazhat, hívhat emelt díjas hívószámokat nemcsak itthonról, hanem az országhatáron túlról is. Juttassa be kedvenc versenyzőjét a játékok következő fordulóiába vagy próbáljon szerencsét a televíziók telefonos nyereményjátékaiban.

- 2006. februári Hírmondó:

USA, Németország: 9 Ft/perc

Franciaország: 11 Ft/perc

Az árak az áfa-t tartalmazzák, a ... budapesti behívószám hívásakor (a budapesti hívás díját a szolgáltatójának fizeti) érvényesek, és vezetékes hálózatok hívására vonatkoznak

A Barangoló kártyákkal távzavazhat, hívhat emelt díjas hívószámokat nemcsak itthonról, hanem az országhatáron túlról is. Juttassa be kedvenc versenyzőjét a játékok következő fordulóiába vagy próbáljon szerencsét a televíziók telefonos nyereményjátékaiban.

- 2006. áprilisi Hírmondó

USA, Németország: 9 Ft/perc

Franciaország: 11 Ft/perc

Az árak az áfa-t tartalmazzák, a ... budapesti behívószám hívásakor (a budapesti hívás díját a szolgáltatójának fizeti) érvényesek, és vezetékes hálózatok hívására vonatkoznak

A Barangoló kártyákkal távzavazhat, hívhat emelt díjas hívószámokat nemcsak itthonról, hanem az országhatáron túlról is. Juttassa be kedvenc versenyzőjét a játékok következő fordulóiába vagy próbáljon szerencsét a televíziók telefonos nyereményjátékaiban.

- 2006. október Hírmondó:

USA, Németország: 9 Ft/perc

Erdély: 29 Ft/perc

A díjak az áfá-t tartalmazzák, a ... kékszám jellegű behívószám hívásakor (a budapesti hívás díját a szolgáltatónak fizeti) érvényesek; vezetékes, földrajzi számok hálózatok hívására vonatkoznak

- 2006. decemberi Hírmondó

USA, Németország: 9 Ft/perc

Erdély: 29 Ft/perc

A díjak az áfá-t tartalmazzák, a ... kékszám jellegű behívószám hívásakor (a budapesti hívás díját a szolgáltatónak fizeti) érvényesek, és vezetékes, földrajzi számok hálózatok hívására vonatkoznak

- miniplakát

Percdíjak belföldről külföldre, vezetékes irányokba [a plakát részletes táblázatot tartalmaz, ismertetve a budapesti behívószám használatakor fizetendő Ft/perc díjat, illetve az ingyenes behívószámok használatakor fizetendő Ft/perc díjat]

Az ingyenes ... behívószámok használata esetén + 0 Ft egyéb díjat számítunk fel, így a normál Barangoló-percdíjakon felül semmilyen pluszköltséget nem kell fizetni

A normál díjazású ... budapesti behívószám használatakor a nemzetközi percdíjak 14 Ft-tal olcsóbbak az ingyenes behívószámok használatakor felszámított percdíjaknál, a budapesti hívás díját a szolgáltatójának fizeti

USA Németország 9 Ft/perc

Románia 36 Ft/perc

- bara4plakát

USA, Németország: 9 Ft/perc

Franciaország, Nagy-Britannia: 11 Ft/perc

Románia: 36Ft/perc

Az árak az áfá-t tartalmazzák, a ... budapesti behívószám hívásakor (a budapesti hívás díját a szolgáltatójának fizeti) érvényesek; vezetékes hálózatok hívására vonatkoznak

- „Árcsökkenés Erdély” szóróanyag

Barangoljon velünk Erdélybe rendkívül kedvező percdíjjal! 29 Ft/perc

Percdíjak belföldről külföldre, vezetékes irányokba [a szóróanyag részletes táblázatot tartalmaz, ismertetve a budapesti behívószám használatakor fizetendő Ft/perc díjat, illetve az ingyenes behívószámok használatakor fizetendő Ft/perc díjat]

Az ingyenes ... behívószámok használata esetén + 0 Ft egyéb díjat számítunk fel, így a normál Barangoló-percdíjakon felül semmilyen pluszköltséget nem kell fizetni

A normál díjazású ... budapesti behívószám használatakor a nemzetközi percdíjak 14 Ft-tal olcsóbbak az ingyenes behívószámok használatakor felszámított percdíjaknál, a budapesti hívás díját a szolgáltatójának fizeti

A díj az áfát tartalmazza, a ... helyi díjas behívószám hívásakor (a helyi hívás díját a szolgáltatónak fizeti) érvényesek; vezetékes, földrajzi számok hívására vonatkoznak, az áfát tartalmazzák.

- „Árcsökkenés EU” szóróanyag

EU-országok: 11 Ft/perc

A hívás díját a Barangoló kártya percdíjainak megfelelően fizeti

Percdíjak belföldről külföldre, vezetékes irányokba [a szóróanyag részletes táblázatot tartalmaz, ismertetve a budapesti behívószám használatokor fizetendő Ft/perc díjat, illetve az ingyenes behívószámok használatokor fizetendő Ft/perc díjat]

Az ingyenes ... behívószámok használata esetén + 0 Ft egyéb díjat számítunk fel, így a normál Barangoló-percdíjakon felül semmilyen pluszköltséget nem kell fizetni

A normál díjazású ... budapesti behívószám használatokor a nemzetközi percdíjak 14 Ft-tal olcsóbbak az ingyenes behívószámok használatokor felszámított percdíjaknál, a budapesti hívás díját a szolgáltatójának fizeti [a szóróanyag a fentieket angolul is tartalmazza]

- „Bartelfebszóró”

Külföldről belföldre

Percdíjak a ingyenes behívószámok esetén

Belföldről külföldre vezetékes irányokba [a szóróanyag részletes táblázatot tartalmaz, ismertetve a budapesti behívószám használatokor fizetendő Ft/perc díjat, illetve az ingyenes behívószámok használatokor fizetendő Ft/perc díjat]

Az ingyenes ... behívószámok használata esetén + 0 Ft egyéb díjat számítunk fel, így a normál Barangoló-percdíjakon felül semmilyen pluszköltséget nem kell fizetni

A normál díjazású ... budapesti behívószám használatokor a nemzetközi percdíjak 14 Ft-tal olcsóbbak az ingyenes behívószámok használatokor felszámított percdíjaknál, a budapesti hívás díját a szolgáltatójának fizeti

- „Miniszóró”

USA, Németország: 9 Ft/perc

Románia: 36 Ft/perc

A hívás díját a Barangoló kártya percdíjainak megfelelően fizeti

[a szóróanyag részletes táblázatot tartalmaz, ismertetve a budapesti behívószám használatokor fizetendő Ft/perc díjat, illetve az ingyenes behívószámok használatokor fizetendő Ft/perc díjat]

Az ingyenes ... behívószámok használata esetén + 0 Ft egyéb díjat számítunk fel, így a normál Barangoló-percdíjakon felül semmilyen pluszköltséget nem kell fizetni

A normál díjazású ... budapesti behívószám használatokor a nemzetközi percdíjak 14 Ft-tal olcsóbbak az ingyenes behívószámok használatokor felszámított percdíjaknál, a budapesti hívás díját a szolgáltatójának fizeti

Több mint 40 országban használhatja

- „Szórá AMLA4”

USA, Németország: 9 Ft/perc

Románia - Erdély: 29 Ft/perc

EU-országok: 11 Ft/perc

Belföldről külföldre [a szóráanyag részletes táblázatot tartalmaz, ismertetve a budapesti behívószám használatakor fizetendő Ft/perc díjat, illetve az ingyenes behívószámok használatakor fizetendő Ft/perc díjat]

Az ingyenes ... behívószámok használata esetén + 0 Ft egyéb díjat számítunk fel, így a normál Barangoló-percdíjakon felül semmilyen pluszköltséget nem kell fizetni

A normál díjazású ... budapesti behívószám használatakor a nemzetközi percdíjak 14 Ft-tal olcsóbbak az ingyenes behívószámok használatakor felszámított percdíjknál, a budapesti hívás díját a szolgáltatójának fizeti

- értékesítőknek átadott szóráanyag

USA, Németország: 9 Ft/perc

Románia - Erdély: 29 Ft/perc

EU-országok: 11 Ft/perc

Több mint 40 országban használhatja

A díj az áfát tartalmazza, a ... kékszám jellegű behívószám hívásakor (a behívószám díját a szolgáltatónak fizeti) érvényes; vezetékes, földrajzi számok hívására vonatkozik

III.

Az eljárás alá vont előadása

12. Az eljárás alá vont előadta,

- elsősorban szórálapokkal, ügyfélszolgálatokon elhelyezett beltéri plakátokkal, az ügyfelek számára közvetlenül észlelhető és elérhető kommunikációs anyagokkal hívta fel a fogyasztók figyelmét e szolgáltatására. Az ismertető anyagok a lényeges információkat tartalmazzák, s azok jól észlelhetőek, olvashatóak, értelmezhetőek, több esetben pedig táblázat tartalmazza a kétféle díjat, amely külön is felhívja erre a körülményre a fogyasztók figyelmét,
- korábbi határozataiban a Versenytanács is elismerte, hogy a marketingkommunikációs eszközök, illetve csatornák között különbség abban mutatkozik meg, hogy azok csak néhány vagy részletesebb információk közlésére alkalmasak-e. A jelen eljárásban vizsgált kommunikációs anyagok tekintetében nem érvényesül az egyéb tájékoztatási eszközök mibenlétében rejlő korlát, s azok a nyomtatott sajtóhoz hasonlóan értékelhetők. Véleménye szerint az általa alkalmazott kommunikációs anyagok azáltal, hogy elvihetők és/vagy időkorlátozás nélkül elolvashatók, illetve tartalmazzák azt a felhívást is, hogy további információk az adott ügyfélszolgálati telefonszámon (1425), az Általános Szerződési Feltételekben és az interneten is elérhetők, megvalósítják a fogyasztók teljes körű tájékoztatását,
- a Versenytanács által sem vitatottan a szolgáltatók általánosságban elfogadott egyik módszere, hogy a belföldi vezetékes és a kék jellegű behívószám esetén kedvezőbb percdíjat alkalmaznak, mint a zöldszám jellegű hívások tekintetében,
- arra törekszik, hogy minél részletesebb információk birtokába juttathasson minden fogyasztót, s nem célja a fogyasztók megtévesztése,

- a fogyasztók számára azért is elengedhetetlen a szükséges információkat megadni, mert ezek nélkül nem tudja megvásárolni a kártyát, illetve igénybe venni a szolgáltatást,
- a Versenytanács korábbi határozatában kimondta, „...valamely vállalkozás árujára vonatkozó reklámtól nem várható el, hogy az összes lényeges tulajdonságról számot adjon, ha egyébként a fogyasztó megalapozott döntéséhez szükséges piaci ismeretet biztosítja”, illetve azt is, hogy „versenyjogilag nem elvárt, hogy egy vállalkozás árujának, szolgáltatásának összes tulajdonságát közlétegye piaci tájékoztatásaiban, különösen ezek szokványos megnyilvánulási módjában, a reklámozásban, amely tartalmi és terjedelmi korlátait az adott reklámeszköz rendeltetése határolja be”,
- a fogyasztótól elvárható, hogy ne csak a figyelemfelhívó címszavakat, hanem az apróbb betűs információkat is elolvassa.

Az eljárás alá vont elsődlegesen a versenyfelügyeleti eljárás megszüntetését, másodlagosan a bírság kiszabásának mellőzését kérte.

IV.

A vizsgálók indítványa

13. A vizsgálók jogsértés megállapítását indítványozták a behívószámról való tájékoztatás tekintetében, illetve a törvénysértő magatartás további folytatásának megtiltását, mivel hiányos tájékoztatásnak minősül, ha a kommunikációs eszközökön a szolgáltató a kiemelt hívásirányok tekintetében a fogyasztók számára nem érzékelhetően tünteti fel azt, hogy az adott percdíjak milyen behívószámok hívása esetén érhetőek el. A vizsgálók nem indítványozták a bírság kiszabását.

V.

Jogi háttér

14. A Tpv. 8.§-a (1) bekezdésének első mondata szerint tilos a gazdasági versenyben a fogyasztókat megtéveszteni. Ugyanezen cikk (2) bekezdésének a) pontja értelmében a fogyasztók megtévesztésének minősül, ha a) az áru ára, lényeges tulajdonsága - így különösen összetétele, használata, az egészségre és a környezetre gyakorolt hatása, valamint kezelése, továbbá az áru eredete, származási helye, beszerzési forrása vagy módja - tekintetében valótlan tény vagy valós tény megtévesztésre alkalmas módon állítanak, az árut megtévesztésre alkalmas árujelzővel látják el, vagy az áru lényeges tulajdonságairól bármilyen más, megtévesztésre alkalmas tájékoztatást adnak.

A Tpv. 9.§-a szerint a használt kifejezéseknek a mindennapi életben, illetőleg a szakmában elfogadott általános jelentése az irányadó annak megállapításánál, hogy a tájékoztatás a fogyasztók megtévesztésére alkalmas-e.

A Tpv. 77.§-a (1) bekezdésének d) és f) pontja értelmében az eljáró versenytanács határozatában megállapíthatja a magatartás törvénybe ütközését, illetve megtilthatja a törvény rendelkezéseibe ütköző magatartás további folytatását.

Az eljáró versenytanács a Tpv. 78.§-ának (1) bekezdése alapján bírságot szabhat ki azzal szemben, aki a Tpv. rendelkezéseit megsérti. A bírság összege legfeljebb a vállalkozás, illetve annak - a határozatban azonosított - vállalkozáscsoportnak a jogsértést megállapító

határozat meghozatalát megelőző üzleti évben elért nettó árbevételének tíz százaléka lehet, amelynek a bírsággal sújtott vállalkozás a tagja. A (3) bekezdés rögzíti, hogy a bírság összegét az eset összes körülményeire - így különösen a jogsérelem súlyára, a jogsértő állapot időtartamára, a jogsértéssel elért előnyre, a jogsértő felek piaci helyzetére, a magatartás felróhatóságára, az eljárást segítő együttműködő magatartására, a törvénybe ütköző magatartás ismételt tanúsítására - tekintettel kell meghatározni. A jogsérelem súlyát különösen a gazdasági verseny veszélyeztetettségének foka, a fogyasztói érdekek sérelmének köre, kiterjedtsége alapozhatja meg.

VI. A Versenytanács döntése

15. A Tptv. a fogyasztók megtévesztésére alkalmas magatartások tilalmazásával a gazdasági versenyt oly módon óvja, hogy nem engedi tisztességtelenül befolyásolni a fogyasztói döntés mechanizmusát. A tisztességtelen befolyásolás kihat vagy kihathat a fogyasztók azonos vagy egymást ésszerűen helyettesítő termékek közötti választásának a folyamatára, s ezáltal a verseny alakulására, ezen keresztül pedig a versenytársakra.

A Tptv. 8.§-ának alkalmazásakor a Versenytanács - a bírói gyakorlattal összhangban - általános követelményként fogalmazta meg, hogy a nyereség és vagyonszerzés céljából gazdasági tevékenységet folytató vállalkozásnak a magáról vagy termékeinek lényeges tulajdonságáról adott, fogyasztóknak szóló tájékoztatása igaz, pontos és valóságos legyen.

16. A jogsértő tájékoztatás akkor is megvalósul, ha utóbb mód van a teljes körű valós információ megismerésére, a Tptv. ugyanis a fogyasztók tisztességtelen befolyásolására alkalmas tájékoztatást tilalmazza, e sérelem pedig a jogsértő információk közreadásával befejeződik.

17. A fogyasztó választási szabadságát korlátozó, nem teljes körűen pontos, csak részben igaz és a valós körülményekről csak részben való tájékoztatás jogellenes. Az áru lényeges tulajdonságáról való hiányos tájékoztatás nem jogszerű, mint ahogy az sem, ha a közölt tulajdonságok értelmezéséhez elengedhetetlen adatok a tájékoztatásból kimaradnak.

A Versenytanács (utalva az eljárás alá vont védekezésére) nem vitatja, valamely vállalkozás árujára (szolgáltatására) vonatkozó reklámtól nem várható el, hogy az összes lényeges tulajdonságról számot adjon, ugyanakkor ha egy reklám már megjelenít valamely lényeges körülményt, akkor azt pontosan kell tennie, nem elhallgatva egyes, a közlés helyes értelmezéséhez szükséges tényeket.

18. A jelen versenyfelügyeleti eljárásban - az ügyindító végzés által meghatározottan - a Versenytanácsnak azt kellett megvizsgálnia, hogy az eljárás alá vont megsértette-e a Tptv. rendelkezéseit, amikor a 2006. évben egyes tájékoztató anyagaiban nem megfelelően tájékoztatta a fogyasztókat arról, hogy az USA és egyes európai országok vonatkozásában népszerűsített kedvező percdíjak csak abban az esetben érvényesek, ha a fogyasztó egy budapesti, illetve egy ún. kék számot tárcsáz, amelynek díját a fogyasztó a fogyasztói tájékoztatásokban szereplő percdíjon felül fizeti meg a szolgáltatójának.

19. Az eljárás alá vont vizsgált reklámjaiban kiemelten jelenítette meg, hogy egyes államokba (USA, Németország, Franciaország, Románia, illetve általában EU-országok) milyen mértékű Ft/perc díjat kínál. Az ily módon közölt árak érvényesülésének az volt a feltétele, hogy

- a kékszám jellegű (helyi díjas), illetve budapesti hívószámot kellett alkalmaznia a fogyasztónak, nem az ingyenes behívószámot, amely azt jelentette, hogy a fogyasztónak a közölt ár felett a hívásért az adott szolgáltatónak is további összeget kellett fizetnie,
- a hívásnak vezetékes telefonra kellett irányulnia, mivel a mobiltelefonra irányuló hívás díja jellemzően lényegesen magasabb, mint a vezetékes irányokba indított hívás díja (pl. az USA kivételével, ahol a két díj azonos mértékű). Az ezzel kapcsolatos tájékoztatásra nem terjed ki a vizsgálat.

20. Az eljárás alá vont vizsgált tájékoztatásai általában valamilyen formában tartalmazták a közölt díj fogyasztók általi helyes értelmezéséhez szükséges információkat, azonban ez az információ már egyáltalán nem olyan hangsúlyosan jelent meg, mint a kedvező Ft/perc díjak.

A Versenytanács nem kíván abban állást foglalni, hogy mennyire olvashatók a szembeűnő helyen és módon közölt Ft/perc díjakhoz képest az annál lényegesen kisebb betűmérettel elhelyezett információk. Az erőteljes formai jegyekkel elkülönülő kétféle közlés összetartozik, egységben értelmezendő, amelynek összetartozását az eljárás alá vont megbontja az észlelhetőséget, az olvashatóságot bizonytalanná, kétségessé tevő módon, s így indokolatlanul háttérben maradnak a fogyasztó számára a kedvező Ft/perc díj helyes értelmezéséhez szükséges lényeges tulajdonságok, körülmények.

21. Önmagában az a körülmény, hogy a fogyasztói döntések tisztességtelen befolyásolására alkalmas reklám hatására a fogyasztó esetleg valamilyen formában megkeresi a vállalkozást további információk beszerzése végett, már kifogásolható, hiszen ennek során a vállalkozás „meggyőzheti” a fogyasztót, „ráveheti” az adott termék megvásárlására vagy más terméket kínálhat fel neki. Az üzleti-piaci folyamatok igen lényeges mozzanata a kölcsönös kapcsolatfelvétel, amelynek során mindkét félnek számos alternatíva áll a rendelkezésére a realizáláshoz. Ha pedig ezen kapcsolatfelvétel alapja, elindítója egy jogsértő reklám, akkor egyértelmű, hogy a további informálódás (azaz a kapcsolatfelvétel valamilyen formája) nem küszöböli ki a jogsértést.

22. A reklámot közzétevő vállalkozások nem alapozhatnak arra az elvárásra, hogy a fogyasztó olvassa el azokat az apró betűs közléseket is, amelyeket egyébként a reklám észlelésének sajátosságaiból adódóan nem szükségszerűen tekint meg. Ugyanakkor e körben nem szükséges annak vizsgálata, hogy egy adott közlés a fogyasztók által ténylegesen észlelhető reklámüzenet részévé válik-e, mivel már önmagában az ilyen, a fogyasztóknak szóló tájékoztatás egyensúlyát szükségtelenül megbontó, a piaci versenyt elősegítő transzparenciát nem szolgáló módszer alkalmas a fogyasztók választási szabadságának indokolatlan korlátozására.

23. A jelen esetben különösen fontos a fogyasztót a kártya felhasználásával bonyolított telefonhívások után terhelő költségek helyes értelmezhetőségének, pontos megismerhetőségének biztosítása, hiszen

- a kártya kétféle módon, kétféle ellenérték ellenében teszi lehetővé a hívások kezdeményezését, így lényeges körülménynek minősül, hogy az adott Ft/perc díj melyik alternatíva választása esetén és milyen egyéb költségek vállalásával kerül érvényesítésre,
- a tájékoztatásokban hangsúlyosan megjelenő Ft/perc díj mellett a fogyasztót szükségszerűen egyéb költség is terheli, s csak ennek figyelembe vételével (és nem a fogyasztó által ténylegesen fizetendő összeg egy elemének kommunikálása révén) ítéltető meg helytállóan az eljárás alá vont által kínált szolgáltatás, amely a vizsgált tájékoztatásokban szereplő áron nem is vehető igénybe (ahhoz még társul a

szolgáltatónak fizetendő díj), így a fogyasztó a reklámokban közölt Ft/perc ellenében nem tud hívást bonyolítani.

24. Megjegyzi a Versenytanács, ha az egyes reklámeszközökön feltüntetett információk még elolvasásuk esetén sem pontos tájékoztatást, mivel nem közölték pontosan, egyértelműen, hogy a reklámban hangsúlyosan megjelenő Ft/perc díj nem foglalja magában a szolgáltatónak fizetendő összeget, az még megnöveli a hívás költségét.

25. Az eljárás alá vont akkor járt volna el helyesen, ha a reklámokban kihangsúlyozott Ft/perc díj kapcsán a fogyasztókkal egyértelműen, világosan közlésre került volna, hogy ha nem a zöld jellegű behívó számot alkalmazzák, akkor további költségekkel kell számolniuk, a közölt Ft/perc díj csak egy eleme a ténylegesen fizetendő összegnek.

26. Az eljárás alá vont magatartásával megsértette a Tpvt. 8.§-a (2) bekezdésének a) pontját.

27. A Versenytanács a jogsértés megállapítása mellett az ügy összes körülményeire tekintettel nem tartotta indokoltnak bírság kiszabását, mivel megítélése szerint bírság kiszabása nélkül is elérhető az eljárás alá vont esetlegesen a 2007. évben is folytatódó jogsértő gyakorlatának a módosítása, illetve az, hogy a hasonló szolgáltatást kínáló vállalkozások is a kívánatos módon változtassanak hasonló magatartásukon.

28. A jelen eljárás kizárólag az eljárás alá vont 2006. évi, Barangoló kártyával kapcsolatos kommunikációs tevékenységére terjedt ki, a Versenytanács kizárólag ezt a már lezárult időszakot vizsgálta, s nem ismert előtte, hogy az eljárás alá vont jelenleg milyen módon reklámozza szolgáltatását, így nem látott lehetőséget arra, hogy a Tpvt. 77.§-a (1) bekezdésének f) pontja alapján megtiltsa a törvény rendelkezéseibe ütköző magatartás további folytatását. Ha az eljárás alá vont ezt követően is folytatja jogsértő magatartását, ez egy újabb versenyfelügyeleti eljárásban értékelhető.

VII. Jogorvoslat

29. A határozat elleni jogorvoslati jogot a Tpvt. 83.§-ának (1) bekezdése biztosítja.

Budapest, 2007. június 14.

Vizsgált kommunikációs eszközök

Fülkematrica

Most még kedvezőbb percdíjak Barangoló kártyával!

Németország

USA 9Ft/perc

EU-országok 11 Ft/perc*

Románia – Erdély 29 Ft/perc**

Barangoló Hívókártya prepaid phonecard

1000 Ft

Kedvezőbb percdíjak

T-Com

§ megbízható, vezetékes minőség

§ másodpercalapú elszámolás

§ fülkéből, irodai és otthoni telefonról egyaránt használható

§ telefonálhat, faxolhat, internetezhet és távszavazhat vele

§ feltöltheti

§ Magyarországon kívül több mint 40 országban telefonálhat vele

Apró betűs részben: Megvásárolható: T Pontokban, postákon, hírlapárusoknál, Shell- és MOL benzinkutakon, TESCO áruházakban, IBUSZ és Neckermann utazási irodákban. Bővebb információ az akciós percdíjakról és a szolgáltatási feltételekről: ingyenes, 24 órás információs vonalunkon, a 1425-ön és weboldalunkon: www.t-com.hu

A díj az áfát tartalmazza, a 14 555 kékszám jellegű behívószám hívásakor (a behívószám hívásának díját a szolgáltatónak fizeti) érvényes; vezetékes, földrajzi számok hívására vonatkozik.

* Kivétel: Ciprus, Finnország, Lettország, Litvánia, Málta, Németország, Szlovénia.

** Arad, Beszterce, Bihar, Brassó, Fehér, Kolozs, Hargita, Hunyad, Karánsebes, Kovászna, Máramaros, Maros, Szatmár, Szeben, Szilágy, Temes

Fülkematrica kártyával

Telefonáljon kártyával olcsóbban!

Barangoló kártyával:

USA, Németország 9 Ft/perc

Románia 36 Ft/ perc

Telefonkártyával:

belföld 8 Ft/ perc

Barangoló Hívókártya prepaid phonecard

1000 Ft

Kedvezőbb percdíjak

Telefonkártya

800 Ft

T-Com

Apró betűs részben: Barangoló kártyánál az árak a (06 1) 480 1775-ös budapesti behívószám hívásakor (a budapesti hívás díját a szolgáltatónak fizeti) érvényesek; vezetékes, földrajzi számok hívására vonatkoznak.

Telefonkártyánál a legkisebb számlázási egység 18 Ft, ami csúcsidőn kívül több mint 2 perc helyi beszélgetésre ad lehetőséget.

Az árak az áfát tartalmazzák, a hívásoknál kapcsolási díjat nem számítunk fel.

www.t-com.hu

T-Com

Ún. Minicard

Prepaid Phonecard

Call Home with the Barangoló prepaid phonecard at favourable rates!

USA 9 HUF/minute

Germany 9 HUF/minute

France 11 HUF/minute

Romania 36 HUF/minute

Russia 31 HUF/minute

This minute charges are applied when dialling (06 1)480 1775 as a prefix.

Price include VAT and cover into the wire-line network.

Advantages of the Barangoló prepaid phonecard:

- can be used from home, from public payphone, the office or hotel
- besides phoning, you can use it to send a fax or access the internet
- you can also use it abroad in over 40 countries
- free dial-up numbers, which can be called at a minute charge increased by HUF 14: 1441, 06 80 555 555
- favourable rates when dialling (06 1) 480 1775 dial-up number

Mini Shell plakát

Telefonáljon Barangoló telefonkártyával Mini árakon!

USA Németország 9 Ft/perc

Románia 36 Ft/perc

Minden kártyához egy ajándék a Mini-kollekcióból

§ A kártyával nemcsak nyilvános készülékekről lehet telefonálni, hanem otthoni, irodai nyomógombos készülékekről is

§ Megbízható, vezetékes minőség, másodpercalapú elszámolás

§ Telefonálhat, faxolhat, internetezhet, távszavazhat

§ Interneten feltöltheti kártyáját

§ Több mint 40 országban használhatja

Apró betűs részben: Megvásárolható: T-Pontokban, benzinkutakon. Az akció a készlet erejéig tart.

Az árak a (06 1) 480 1775-ös budapesti behívószám hívásakor (a budapesti hívás díját a szolgáltatónak fizeti) érvényesek; vezetékes, földrajzi számok hívására vonatkoznak, az áfát tartalmazzák.

Bővebb információ az akciós percdíjakról és a szolgáltatási feltételekről ingyenes, 24 órás információs vonalunkon, a 1255-ön és weboldalunkon: www.t-com.hu

Hírmondó 2006. január

Barangoló-újdonság!

Még egyszerűbb telefonálás chipes Barangoló telefonkártyával!

Percdíjak Barangoló kártyával:

USA, Németország: 9 Ft/perc

Franciaország: 11 Ft/perc

Az új chipes Barangoló telefonkártyával a telefonkártyáknál megszokott módon telefonálhat nyilvános kártyás készülékekről. Helyezze be kártyáját a készülékbe, majd az automata jelzésére tárcsázza a hívni kívánt számot! Más nyomógombos készülékről

– pl. otthonról, irodából – pedig a Barangoló kártyánál már ismert módon telefonálhat.

A Barangoló kártyákkal távzavazhat, hívhat emelt díjas hívószámokat nemcsak itthonról, hanem az országhatáron túlról is. Juttassa be kedvenc versenyzőjét a játékok következő fordulóiba, vagy próbáljon szerencsét a televíziók telefonos nyereményjátékaiban! A hívás díja előre tervezhető, és nem terheli telefonszámláját. A T-Com ügyfelei, ha Favorit vagy Favorit Plusz díjcsomaggal rendelkeznek, csúcsidőn kívül a budapesti behívószámot (06 1) 480 1775 ingyen hívhatják. A normál díjazású 1775-ös behívószám díjaihoz képest így percenként 14 Ft-tal olcsóbban telefonálhatnak nemzetközi irányokba.

Az új chipes Barangoló kapható a T-Pont üzletekben, T-Com Partnereknél, postákon, hírlapárusoknál, Shell-, Mol- és ÖMVbenzinkutaknál, IBUSZ és Neckermann utazási irodákban, Tescoáruházakban és a Fotex 2000-üzletekben.

Az árak az áfát tartalmazzák, a (06 1) 480 1775-ös budapesti

behívószám hívásakor (a budapesti hívás díját a szolgáltatójának fizeti) érvényesek, és vezetékes hálózatok hívására vonatkoznak.

További részletek az 1212 ügyfélszolgálaton.

– Hírmondó – 2006. február

Újdonság: chipes Barangoló telefonkártya

Az új chipes Barangoló telefonkártyával kétféle módon telefonálhat:

§ Nyilvános kártyás készülékekről a telefonkártyáknál megszokott módon kezdeményezhet hívást. A kártyát ebben az esetben a készülékbe kell helyezni.

§ Más nyomógombos, tone üzemmódú készülékről – pl. otthonról, irodából – pedig a Barangoló kártyánál már ismert módon telefonálhat, a kártyán található számsor tárcsázásával.

Percdíjak Barangoló kártyával:

USA, Németország: 9 Ft/perc

Franciaország: 11 Ft/perc

Az árak az áfát tartalmazzák, a (06 1) 480 1775-ös budapesti behívószámon keresztül vezetékes számok hívására vonatkoznak (a budapesti hívás díját a szolgáltatójának fizeti).

A T-Com Favorit Plusz díjcsomaggal rendelkezők otthonról csúcsidőn

kívül a (06 1) 480 1775-ös budapesti behívószámot ingyen hívhatják. A 1775-ös behívószámon keresztül bonyolított nemzetközi hívásokhoz képest így percenként 14 Ft-ot takaríthatnak meg Barangoló-hívásaikból.

Az új chipes Barangoló kapható a T-Pont üzletekben, T-Com Partnereknél, postákon, hírlapárusoknál, Shell-, Mol- és ÖMVbenzinkutaknál, IBUSZ és Neckermann utazási irodákban, Tescoáruházakban és a Fotex 2000-üzletekben.

A Barangoló kártyákkal távzavazhat, hívhat emelt díjas hívószámokat nemcsak itthonról, hanem az országhatáron túlról is. Juttassa be kedvenc versenyzőjét a játékok következő fordulóiba akár külföldről is, vagy próbáljon szerencsét a televíziók telefonos nyereményjátékaiban! Az emelt díjas hívás díja így előre tervezhető, és nem terheli telefonszámláját.

További részletek a 1255 Hívókártya információs vonalon.

Hírmondó 2006. április

Telefonáljon Barangoló telefonkártyával Mini-áron!

Áprilisban egyes benzinkutakon minden 5000 Ft-os Barangoló telefonkártya mellé egy kisautót adunk ajándékba a Mini-kollekcióból.

A chipes Barangoló telefonkártyával a T-Com kártyás nyilvános telefonokról igazán egyszerű a telefonálás, hiszen a kártyát a telefonkártyákhoz hasonlóan a telefonkészülékbe kell helyezni, de természetesen az otthoni, irodai nyomógombos készülékekről is használható a megszokott

Barangoló-módon. A Barangoló telefonkártya másodperc-elszámolású, és percdíjai kedvezőek.

Percdíjak Barangoló kártyával:

USA, Németország: 9 Ft/perc

Franciaország: 11 Ft/perc

Apró betűs részben: Az árak az áfát tartalmazzák, a (06 1) 480 1775-ös budapesti behívószám hívásakor érvényesek (a budapesti hívás díját a szolgáltatójának fizeti), és vezetékes hálózatok hívására vonatkoznak.

A Favorit Plusz díjcsomaggal rendelkezők otthonról csúcsidőn kívül a (06 1) 480 1775-ös budapesti behívószámot külön díj megfizetése nélkül hívhatják. A 1775-ös behívószámon keresztül bonyolított nemzetközi Barangoló-hívásokhoz képest így percenként 14 Ft-ot takaríthatnak meg Barangoló-hívásaikból.

A Barangoló kártyákkal távszavazhat, hívhat emelt díjas hívószámokat nemcsak itthonról, hanem az országhatáron túlról is. Juttassa be kedvenc versenyzőjét a játékok következő fordulóiba, vagy próbáljon szerencsét a televíziók telefonos nyereményjátékaiban! Az emelt díjas hívás díja így előre tervezhető, és nem terheli telefonszámláját.

Apró betűs részben: A chipes Barangoló telefonkártya ajándék kisautóval kapható a Shell-, Mol- és ÖMV töltőállomásokon, valamint a T-Pontokban, illetve a T-Com Partnereknél. Bővebb információ akciós percdíjainkról és a szolgáltatási feltételekről www.t-com.hu honlapunkon található.

Hírmondó 2006. október

Megmutatjuk a helyes irányt!

Októberben a 2000 Ft-os Barangoló telefonkártya vásárlásakor iránytűt adunk ajándékba!

A chipes Barangoló telefonkártyával még egyszerűbb a telefonálás, mert a telefonkártyáknál megszokott módon használhatók a nyilvános kártyás készülékekről. Kártyáját helyezze a készülékbe, majd az automata jelzésére tárcsázza a hívni kívánt számot! Más nyomógombos készülékről

– pl. otthonról, irodából – a Barangoló kártyánál már ismert módon telefonálhat.

A Barangoló telefonkártyával is kedvező áron telefonálhat:

USA, Németország: 9 Ft/perc

Erdély: 29 Ft/perc

Barangoló kártyával távszavazhat, hívhat emelt díjas hívószámokat is. A kártyával hívható emelt díjas számok listáját megtalálja honlapunkon.

A díjak az áfát tartalmazzák, a 14555 kékszám jellegű behívószám hívásakor (a behívószám hívásának díját a szolgáltatónak fizeti) érvényesek; vezetékes, földrajzi számok hívására vonatkoznak.

Bővebb információ, tájékoztatás a szolgáltatás feltételeiről az ingyenes, 24 órás információs vonalunkon, a 1425-ön és a www.t-com.hu oldalon.

Hírmondó 2006. december

Barangolóval külföldön is otthon van

A téli síszezonban vagy egzotikus utazásai alatt se felejtse otthon Barangoló kártyáját, hiszen külföldről több mint 40 országból hívhatja Magyarországot Barangolóval! A kártya használata egyszerű: hívja az adott országból érvényes, vezetékes telefonról ingyenes Barangoló-behívószámot vagy a Hungary Direct-központot, és tárcsázza a hívni kívánt számot!

Hívószámok:

(A hívószámok teljes listáját megtalálja honlapunkon, a www.t-com.hu oldalon.)

Ország	Hungary Direct-szám	Barangoló-behívószám
Ausztria	00 800 0036 0036 vagy 0 800 200 233	00 800 0036 1235
Brazília +	0 800 890 3611	0 800 890 3613
Ciprus	8009 00 36	8009 90 37
Csehország	00 800 0036 0036	00 800 0036 1235
Franciaország	00 800 0036 0036 vagy 0 800 99 00 36	00 800 0036 1235
Németország	00 800 0036 0036 vagy 0 800 080 00 36	00 800 0036 1235
Olaszország + #	800 172 288	800 172 290
Románia	021 800 36 36	021 801 36 36
Spanyolország	900 99 00 36	900 97 00 36
Svájc	00 800 0036 0036 vagy 0 800 55 50 03	00 800 0036 1235
Szlovákia	00 800 0036 0036 vagy 0 800 00 36 01	00 800 0036 1235

Jelmagyarázat: # Nyilvánosból nem hívható + Mobilból nem hívható

Barangoló telefonkártyával itthonról is kedvező áron telefonálhat

USA, Németország: 9 Ft/perc

Erdély: 29 Ft/perc

Apró betűs részben: A díjak az áfát tartalmazzák, a 14555 kékszám jellegű hívószám hívásakor érvényesek (a hívószám hívásának díját a szolgáltatónak fizeti), és vezetékes, földrajzi számok hívására vonatkoznak.

A tájékoztatás nem teljes körű, a szolgáltatás feltételeiről további információt kaphat ingyenes, 24 órás információs vonalunkon, a 1425-ön, illetve a www.t-com.hu oldalon.

Miniplakát

A Barangoló telefonkártya használata

Chipes Barangoló telefonkártyával még könnyebben telefonálhat T-Com kártyás nyilvános telefonkészülékekről!

A telefonkártyáknál megszokott módon helyezze be kártyáját a készülékbe, majd az automata jelzésére tárcsázza a hívni kívánt számot!

A hívás díját a Barangoló kártya percdíjainak megfelelően fizeti.

Kártyájával más nyomógombos készülékekről is telefonálhat, ez esetben a Barangoló kártyánál már használt módon.

1. A kártya hátoldalán lévő ezüstszínu sávot le kell kaparni, mely alatt található a 8 jegyű kártyaszám és a 4 jegyű PIN kód.

2. Hívja a 06 80 555 555 vagy Magyar Telekom-területről a 1775 számot, illetve külföldről a Barangoló-hívószámot!

3. Üsse be a kártyaszámot és a PIN-t a #-ekkel együtt!

4. Üsse be a hívni kívánt telefonszámot, majd nyomja meg a #-et!

Bővebb információ, tájékoztatás a szolgáltatás feltételeiről

A www.t-com.hu-n és az ingyenesen hívható, 24 órás információs vonalakon kaphat bővebb tájékoztatást: országosan a 06 80 50 1255, Magyar Telekom-területen a 1255, külföldön pedig a Hungary Direct-telefonszámokon.

Percdíjak belföldről külföldre, vezetékes irányokba

Ország	Percdíjak a (06 1) 480 1775 budapesti behívószám használatakor Ft/perc	Percdíjak a1775 és 06 80 555 555 ingyenes behívószámok használatakor Ft/perc
Amerikai Egyesült Államok	9	23
Ausztria	11	25
Ausztrália	15	29
Belgium	13	27
Brazília	45	59
Bulgária	36	50
Csehország	11	25
Dánia	13	27
Egyiptom	85	99
Finnország	15	29
Franciaország	11	25
Görögország	15	29
Hollandia	11	25
Horvátország	11	25
India	75	89
Írország	13	27
Izrael	13	27
Japán	21	35
Kanada	11	25
Kína	13	27
Lengyelország	15	29
Lettország	56	70
Litvánia	36	50
Luxemburg	13	27
Macedónia	11	25
Marokkó	85	99
Mexikó	56	70
Nagy-Britannia	11	25
Németország	9	23
Norvégia	15	29
Olaszország	13	27
Oroszország	31	45
Portugália	15	29
Románia	36	50
Spanyolország	13	27
Svájc	11	25
Svédország	13	27
Szerbia	11	25
Szlovákia	11	25
Szlovénia	25	39
Thaiföld	36	50
Törökország	56	70
Új-Zéland	15	29
Ukrajna	45	59

Apró betűs részben: Az ingyenes 1775 és 06 80 55 55 55 hívószámok használata esetén + 0 Ft egyéb díjat számítunk fel, így a normál Barangoló-percdíjakon felül semmilyen pluszköltséget nem kell fizetni.

A normál díjazású (06 1) 480 1775 budapesti hívószám használatakor a nemzetközi percdíjak 14 Ft-tal olcsóbbak az ingyenes hívószámok használatakor felszámított percdíjaknál, a budapesti hívás díját a szolgáltatójának fizeti.

Aktuális percdíjainkról a www.t-com.hu weboldalunkon tájékozódhat.

Telefonáljon Barangoló telefonkártyával Mini árakon!

USA Németország 9 Ft/perc

Románia 36 Ft/perc

Minden kártyához egy ajándék a Mini-kollekcióból

§ A kártyával nemcsak nyilvános készülékekről lehet telefonálni, hanem otthoni, irodai nyomógombos készülékekről is

§ Megbízható, vezetékes minőség, másodpercalapú elszámolás

§ Telefonálhat, faxolhat, internetezhet, távszavazhat

§ Interneten feltöltheti kártyáját

§ Több mint 40 országban használhatja

Apró betűs részben: Megvásárolható: T-Pontokban, benzinkutakon. Az akció a készlet erejéig tart.

Az árak a (06 1) 480 1775-ös budapesti hívószám hívásakor (a budapesti hívás díját a szolgáltatónak fizeti) érvényesek; vezetékes, földrajzi számok hívására vonatkoznak, az áfát tartalmazzák.

Bővebb információ az akciós percdíjakról és a szolgáltatási feltételekről ingyenes, 24 órás információs vonalunkon, a 1255-ön és weboldalunkon: www.t-com.hu

Bara4plakát

Most még kedvezőbb percdíjak Barangoló kártyával!

Barangoló Hívókártya prepaid Phonecard

1000 Ft

Kedvezőbb percdíjak

T-Com

USA Németország 9 Ft/perc

Franciaország Nagy-Britannia 11 Ft/perc

Románia 36Ft/perc

§ megbízható, vezetékes minőség

§ másodpercalapú elszámolás

§ fülkéből, irodai és otthoni telefonról egyaránt használható

§ telefonálhat, faxolhat, internetezhet és távszavazhat vele

§ feltöltheti

§ Magyarországon kívül több mint 40 országban telefonálhat vele

Apró betűs részben: Megvásárolható: T-Pontokban és T-Com Partnereknél, postákon, hírlapárusoknál, benzinkutakon, utazási irodákban. Bővebb információ az akciós percdíjakról és a szolgáltatási feltételekről ingyenes, 24 órás információs vonalunkon, a 1255-ön és weboldalunkon: www.t-com.hu

A díjak az áfát tartalmazzák, és a (06 1) 480 1775-ös budapesti hívószám hívásakor (a budapesti hívás díját a szolgáltatójának fizeti) érvényesek; vezetékes hálózatok hívására vonatkoznak.

Árcsökkenés Erdély szóró

A Barangoló telefonkártya használata

Chipes Barangoló telefonkártyával még könnyebben telefonálhat T-Com kártyás nyilvános telefonkészülékekről!

A telefonkártyáknál megszokott módon helyezze be kártyáját a készülékbe, majd az automata jelzésére tárcsázza a hívni kívánt számot!

A hívás díját a Barangoló kártya percdíjainak megfelelően fizeti.

Kártyájával más nyomógombos készülékekről is telefonálhat, ez esetben a Barangoló kártyánál már használt módon

1. A kártya hátoldalán lévő ezüstszínű sávot le kell kaparni, mely alatt található a 8 vagy 9 jegyű kártyaszám és a 4 jegyű PIN kód.

2. Hívja a 1441 vagy a 06 80 555 555-ös számot, illetve külföldről a Barangoló-hívószámot!

3. Üsse be a kártyaszámot és a PIN-t a #-ekkel együtt!

4. Üsse be a hívni kívánt telefonszámot, majd nyomja meg a #-et!

Bővebb információ, tájékoztatás a szolgáltatás feltételeiről ingyenes, 24 órás információs vonalunkon, a 1425-ön és a www.t-com.hu-n.

Percdíjak belföldről külföldre, vezetékes irányokba

Ország	Percdíjak a (06 1) 480 1775 budapesti behívószám használatakor Ft/perc	Percdíjak a 1775 és 06 80 555 555 ingyenes behívószámok használatakor Ft/perc
Amerikai Egyesült Államok	9	23
Ausztria	11	25
Ausztrália	15	29
Belgium	11	25
Brazília	45	59
Bulgária	36	50
Csehország	11	25
Dánia	11	25
Egyiptom	85	99
Észtország	11	25
Finnország	15	29
Franciaország	11	25
Görögország	11	25
Hollandia	11	25
Horvátország	11	25
India	75	89
Írország	11	25
Izrael	13	27
Japán	21	35
Kanada	11	25
Kína	13	27
Lengyelország	11	25
Lettország	56	70
Litvánia	36	50
Luxemburg	11	25
Macedónia	11	25
Marokkó	85	99
Mexikó	56	70
Nagy-Britannia	11	25
Németország	9	23
Norvégia	15	29

Olaszország	11	25
Oroszország	29	43
Portugália	11	25
Románia	29	43
Spanyolország	11	25
Svájc	11	25
Svédország	11	25
Szerbia	11	25
Szlovákia	11	25
Szlovénia	25	39
Thaiföld	36	50
Törökország	56	70
Új-Zéland	15	29
Ukrajna	45	59

Apró betűs részben: Az ingyenes 1441 és 06 80 55 55 55 behívószámok használata esetén + 0 Ft egyéb díjat számítunk fel, így a normál Barangoló-percdíjakon felül semmilyen pluszköltséget nem kell fizetni.

A helyi díjazású 14 555 behívószám használatakor a nemzetközi percdíjak 14 Ft-tal olcsóbbak az ingyenes behívószámok használatakor felszámított percdíjaknál, a helyi hívás díját a szolgáltatónak fizeti.

Aktuális percdíjainkról a www.t-com.hu weboldalunkon tájékozódhat.

Barangoljon velünk Erdélybe rendkívül kedvező percdíjjal!

Arad, Beszterce, Bihar, Brassó, Fehér, Kolozs, Hargita, Hunyad, Karánsebes, Kovászna, Máramaros, Maros, Szatmár, Szeben, Szilágy, Temes Erdély 29Ft/perc

§ A kártyával nemcsak nyilvános készülékekről lehet telefonálni, hanem otthoni, irodai nyomógombos készülékekről is

§ Megbízható, vezetékes minőség, másodpercalapú elszámolás

§ Telefonálhat, faxolhat, internetezhet, távszavazhat

§ Interneten feltöltheti kártyáját

§ Több mint 40 országban használhatja

Apró betűs részben: Megvásárolható: T-Pontokban, postákon, hírlapárusoknál, benzinkutakon, utazási irodákban

A díj az áfát tartalmazza, a 14 555 helyi díjas behívószám hívásakor (a helyi hívás díját a szolgáltatónak fizeti) érvényes; vezetékes, földrajzi számok hívására vonatkozik.

Az akció 2006. június 1-jétől 2006. augusztus 31-ig tart.

Árcsökkenés EU szóró

A Barangoló telefonkártya használata

Chipes Barangoló telefonkártyával még könnyebben telefonálhat T-Com kártyás nyilvános telefonkészülékekről! A telefonkártyáknál megszokott módon helyezze be kártyáját a készülékbe, majd az automata jelzésére tárcsázza a hívni kívánt számot!

A hívás díját a Barangoló kártya percdíjainak megfelelően fizeti.

Kártyájával más nyomógombos készülékről is telefonálhat, ez esetben a Barangoló kártyánál már használt módon

1. A kártya hátoldalán lévő ezüstsínű sávot le kell kaparni, mely alatt található a 8 vagy 9 jegyű kártyaszám és a 4 jegyű PIN kód.

2. Hívja a 1441 vagy a 06 80 555 555-ös számot, illetve külföldről a Barangoló-hívószámot!

3. Üsse be a kártyaszámot és a PIN-t a #-ekkel együtt!

4. Üsse be a hívni kívánt telefonszámot, majd nyomja meg a #-et!

Bővebb információ, tájékoztatás a szolgáltatás feltételeiről ingyenes, 24 órás információs vonalunkon, a 1425-ön és a www.t-com.hu-n.

Use of Barangoló telephone card

It is even easier to make calls from T-Com's cardphones with the chip-based Barangoló card. Insert your card into the phone in the usual way, then dial the telephone number when you hear the dialing tone. You pay the call charge with the Barangoló card per minute tariffs. You can make calls with your card from other push-button devices too, in this case with the method earlier used with your Barangoló card.

1. Scratch the silver strip on the back of your card and you will find an 8 or 9 digit card number and a 4-digit PIN code.
2. Dial 1441 or 06 80 555 555 or from abroad the Barangoló access number.
3. Enter the card number and PIN code with the # signs.
4. Enter the telephone number to be called and press #.

Further information about the service conditions

Further information is available on www.t-com.hu and the free information lines available 24 hours a day: 1425 and abroad on the Hungary Direct telephone numbers.

Percdíjak belföldről külföldre, vezetékes irányokba

Per minute tariffs of calls from Hungary to fixed numbers abroad

Ország Country	Percdíjak 14 555 helyi díjas behívószám számok használatakor Ft/perc Per minute tariffs when using the 14 555 access local number [HUF/min]	Percdíjak a 1441 és 06 80 555 555 ingyenes behívó használatakor Ft/perc Per minute tariffs when using the 1441 or 06 80 555 555 free access numbers [HUF/min]
Amerikai Egyesült Államok/USA	9	23
Ausztria/Austria	11	25
Ausztrália/Australia	15	29
Belgium/Belgium	11	25
Bulgária/Bulgaria	36	50
Csehország/Czech Republic	11	25
Dánia/Denmark	11	25
Észtország/Estonia	11	25
Franciaország/France	11	25
Görögország/Greece	11	25
Hollandia/Netherlands	11	25
Horvátország/Croatia	11	25
Írország/Ireland	11	25
Izrael/Israel	13	27
Japán/Japan	21	35
Kanada/Canada	11	25
Lengyelország/Poland	11	25
Luxemburg/Luxembourg	11	25
Macedónia/Macedonia	11	25
Nagy-Britannia/Great Britain	11	25
Németország/Germany	9	23
Olaszország/Italy	11	25
Oroszország/Russia	29	43
Portugália/Portugal	11	25
Románia - Erdély/Romania	29	43
Spanyolország/Spain	11	25
Svájc/Switzerland	11	25
Svédország/Sweden	11	25
Szerbia/Serbia	11	25

Szlovákia/Slovakia	11	25
Szlovénia/Slovenia	25	39
Thaiföld/Thailand	36	50
Új-Zéland/New Zealand	15	29
Ukrajna/Ukraine	45	59

Apró betűs részben: Az ingyenes 1441 és 06 80 55 55 55 behívószámok használata esetén + 0 Ft egyéb díjat számítunk fel, így a normál Barangoló-percdíjakon felül semmilyen pluszköltséget nem kell fizetni.

A helyi díjazású 14 555 behívószám használatakor a nemzetközi percdíjak 14 Ft-tal olcsóbbak az ingyenes behívószámok használatakor felszámított percdíjaknál, a helyi hívás díját a szolgáltatónak fizeti.

Aktuális percdíjainkról a www.t-com.hu weboldalunkon tájékozódhat.

When the free 1441 and 06 80 555 555 access numbers are used no other fee is charged so you don't pay any cost in addition to the normal Barangoló per minute charge.

When the 14 555 access local number with normal tariffs is used international per minute tariffs are HUF 14 lower than the per minute tariffs charged for the use of the free access number. The local call charge is paid to your operator. See more information about our current per minute tariffs on our website: www.t-com.hu.

A hőmérséklet emelkedik, a Barangoló percdíjak csökkenek

As the temperature rises, Barangoló minute fees fall

EU-országok EU countries 11Ft/perc* HUF/minute*

§ A kártyával nemcsak nyilvános készülékekről lehet telefonálni, hanem otthoni, irodai nyomógombos készülékekről is

§ Megbízható, vezetékes minőség, másodpercalapú elszámolás

§ Telefonálhat, faxolhat, internetezhet, távszavazhat

§ Interneten feltöltheti kártyáját

§ Több mint 40 országban használhatja

§ The card can be used to make calls not only from public payphones, but also from push-button phones at home or in the office

§ Reliable wireline quality, seconds-based pricing

§ Can be used for making phone or fax calls, accessing the internet or televoting

§ Cards can be recharged via the internet

§ Can be used in more than 40 countries

Apró betűs részben: Megvásárolható: T-Pontokban, postákon, hírlapárusoknál, benzinkutakon, utazási irodákban. A díj az áfát tartalmazza, a 14 555 helyi díjas behívószám hívásakor (a helyi hívás díját a szolgáltatónak fizeti) érvényes; vezetékes, földrajzi számok hívására vonatkozik.

* Kivétel: Ciprus, Finnország, Lettország, Litvánia, Málta, Németország, Szlovénia.

Cards are available at T-Pont retail shops, post offices, newspaper

kiosks, petrol stations and travel offices. VAT is included in the tariff;

fees are valid when calling the local call dial-in number (06 1) 480 1775

(the local call has to be paid to the service provider); for wireline, geographical numbers only.

* Exemption: Cyprus, Finland, Latvia, Lithuania, Malta, Germany, Slovenia.

Bartelfebszóró

1. oldal:

Percdíjak

Külföldről belföldre

Több mint 40 országból percenként 100 Ft-ért hívhat magyar vezetékes telefonszámot, 140 Ft-ért pedig magyar mobiltelefonszámot.

Belföldön

	távolsági hívás Magyarországon	mobilhívás Magyarországon
csúcsidőben	27 Ft/perc	74 Ft/perc
csúcsidőn kívül	19 Ft/perc	49 Ft/perc

Percdíjak a 1775 és a 06 80 555 555 ingyenes behívószámok használata esetén.

Belföldről külföldre vezetékes irányokba

Ország	Percdíjak a (06 1) 480 1775 budapesti behívószám használatakor Ft/perc	Percdíjak a 1775 és 06 80 555 555 ingyenes behívószámok használatakor Ft/perc
Algéria	56	70
Amerikai Egyesült Államok	9	25
Ausztria	11	25
Ausztrália	15	29
Belgium	13	27
Bosznia-Hercegovina	56	70
Brazília	45	59
Bulgária	36	50
Csehország	11	25
Dánia	13	27
Dél-afrikai Köztársaság	36	50
Egyiptom	85	99
Észtország	21	35
Finnország	15	29
Franciaország	11	25
Görögország	15	29
Hollandia	11	25
Horvátország	11	25
India	75	89
Írország	13	27
Izrael	13	27
Japán	21	35
Kanada	11	25
Kína	13	27
Kuvait	45	59
Lengyelország	15	29
Lettország	56	70
Litvánia	36	50
Luxemburg	13	27
Macedónia	11	25
Marokkó	85	99
Mexikó	56	70
Montenegró	11	25
Nagy-Britannia	11	25
Németország	9	25
Norvégia	15	29

Olaszország	13	27
Oroszország	31	45
Portugália	15	29
Románia	36	50
Spanyolország	13	27
Svájc	11	25
Svédország	13	27
Szerbia	11	25
Szlovákia	11	25
Szlovénia	25	39
Thaiföld	36	50
Tajvan	15	29
Törökország	56	70
Új-Zéland	15	29
Ukrajna	45	59

Apró betűs részben: Az ingyenes 1775 és 06 80 55 55 55 hívószámok használata esetén + 0 Ft egyéb díjat számítunk fel, így a normál Barangoló-percdíjakon felül semmilyen pluszköltséget nem kell fizetni.

A normál díjazású (06 1) 480 1775 budapesti hívószám használatakor a nemzetközi percdíjak 14 Ft-tal olcsóbbak az ingyenes hívószámok használatakor felszámított percdíjknál, a budapesti hívás díját a szolgáltatójának fizeti.

Aktuális percdíjainkról a www.t-com.hu weboldalunkon tájékozódhat.

Barangoló telefonkártyával akár 70%-kal olcsóbban telefonálhat!*

Barangoló telefonkártya, a sokoldalú, kényelmes megoldás

§ A kártyával nemcsak nyilvános készülékekről lehet telefonálni, hanem otthoni, irodai nyomógombos készülékekről is

§ Megbízható, vezetékes minőség, másodpercalapú elszámolás

§ Telefonálhat, faxolhat, internetezhet, távszavazhat

§ Interneten feltöltheti kártyáját

§ Több mint 40 országban használhatja

Apró betűs részben: * A Barangoló kártya ingyenes hívószámán keresztül kezdeményezett hívások esetén.

2. oldal:

Telefonálás Barangoló telefonkártyával

§ Tárcsázhat belföldi vezetékes, mobil- vagy emelt díjas számot, de a világ szinte bármely országát is hívhatja.

§ A Barangoló telefonkártyával egyirányúsított vagy híváskorlátozás alatt álló telefonokat is használhat, az egész ország területéről nyilvános vagy bármely tone üzemmódú otthoni vagy irodai készülékről telefonálhat.

§ Mobiltelefonról a (06 1) 480 1775 budapesti hívószám tárcsázásával használhatja Barangoló telefonkártyáját.

§ A telefonálás mellett a Barangoló telefonkártyával faxolhat, internetezhet vagy távszavazhat.

§ Külföldről a világ több mint 40 országából telefonálhat, internetezhet.

Ráadásul kártyájával távszavazhat is például Megasztár-szavazásoknál.

Ez esetben a hívás díja nem terheli telefonszámláját, szavazatait a kártyán lévő összeg erejéig teheti meg.

§ Kártyája bármikor feltölthető interneten vagy ATM-automatákon keresztül.

§ Barangoló telefonkártyájával belföldön is lényegesen kedvezőbb percdíjakkal telefonálhat.

Névérték

A Barangoló telefonkártya 5000 forintos névértékben kapható.

A Barangoló telefonkártya használata

Chipes Barangoló telefonkártyával még könnyebben telefonálhat T-Com kártyás nyilvános telefonkészülékekről!

A telefonkártyánál megszokott módon helyezze be kártyáját a készülékbe, majd az automata jelzésére tárcsázza a hívni kívánt számot!

A hívás díját a Barangoló kártya percdíjainak megfelelően fizeti.

Kártyájával más nyomógombos készülékekről is telefonálhat, ez esetben a Barangoló kártyánál már használt módon.

1. A kártya hátoldalán lévő ezüstszínű sávot le kell kaparni, mely alatt található a 8 jegyű kártyaszám és a 4 jegyű PIN kód.

2. Hívja a 06 80 555 555 vagy Magyar Telekom-területről a 1775 számot, illetve külföldről a Barangoló-hívószámot!

3. Űsse be a kártyaszámot és a PIN-t a #-ekkel együtt!

4. Űsse be a hívni kívánt telefonszámot, majd nyomja meg a #-et!

Rendkívül olcsó telefonálási lehetőség Barangoló telefonkártyával

A T-Com ügyfelei, ha Favorit Plusz díjcsomaggal rendelkeznek, csúcsidőn kívül a budapesti, a (06 1) 480 1775 behívószámot ingyen hívhatják.

A normál díjazású 1775 behívószám díjaihoz képest így 14 Ft-tal olcsóbban telefonálhatnak nemzetközi irányokban.

Bővebb információ, tájékoztatás a szolgáltatás feltételeiről

A www.t-com.hu-n és az ingyenesen hívható, 24 órás információs vonalakon kaphat bővebb tájékoztatást: országonként a 06 80 50 1255,

Magyar Telekom-területen a 1255, külföldön pedig a Hungary Direct telefonszámokon.

Hívószámlista

Ország	Hungary Direct	Barangoló kártya
Amerikai Egyesült Államok (MCI)	1 800 352 9469	1 888 989 6380
Amerikai Egyesült Államok (ATT)	1 800 925 0036	1 877 366 7029
Amerikai Egyesült Államok (Sprint)	1 800 473 9257	1 877 519 5812
Arab Emírségek*	0 800 11 36	
Argentína	0 800 555 36 00	0 800 333 00 36
Ausztrália	00 800 0036 0036	00 800 0036 1235
Ausztria	00 800 0036 0036 0 800 200 233	00 800 0036 1235
Belgium	00 800 0036 0036 0 800 1 00 36	00 800 0036 1235
Brazília	0 800 890 3611	0 800 890 3613
Bulgária * #+	00 800 0361	
Ciprus	8009 00 36	8009 90 37
Csehország	00 800 0036 0036	00 800 0036 1235
Dánia	+ 00 800 0036 0036 800 100 36	00 800 0036 1235
Dél-afrikai Köztársaság	00 800 0036 0036	00 800 0036 1235
Egyiptom#+ – Kairóban – máshol	576 3172 02 576 3172	
Fehéroroszország#+	8 ~ 800 361	8 ~ 800 363
Finnország	0 800 110 360	0 800 11 36 11
Franciaország	00 800 0036 0036 0 800 99 00 36	00 800 0036 1235

Görögország *+	00 800 36 11	00 800 36 361
Hollandia	00 800 0036 0036 0 800 022 02 36	00 800 0036 1235
Hongkong	800 96 00 36	
Horvátország+	0 800 22 00 36	0 800 22 20 36
Izrael	014 800 0036 0036 1 800 94 94 360	014 800 0036 1235
Írország+	1 800 55 00 36	
Japán (IDC)	00 66 55 036	00 66 77 360
Japán (KDD)	00 539 361	00 531 00 3610
Kanada	1 800 463 8810	1 877 347 2122
Kína	00 800 0036 0036	00 800 0036 1235
Korea (DACOM)	00 800 0036 0036 0039361	00 800 0036 1235
Lengyelország *+	0 ~ 0 800 361 11 00	0 ~ 0 800 361 11 22
Lettország	800 1153	
Litvánia+	8 ~ 800 900 36	8 ~ 800 900 16
Luxemburg+	00 800 0036 0036 0 800 00 36	00 800 0036 1235
Macedónia	00 800 0036	
Málta	800 90360	
Monaco+	800 9 0036	
Nagy-Britannia és Észak-Írország (BT)	0 800 89 00 36	0 800 028 0047
Nagy-Britannia és Észak-Írország (C&W)	0 800 559 3146	0 800 056 9816
Németország	00 800 0036 0036 0 800 080 00 36	00 800 0036 1235
Norvégia*	800 199 36	800 19 360
Olaszország +#	800 172 288	800 172 290
Oroszország #	8 ~ 10 800 110 10 36	+ 8 ~ 10 800 140 10 36
Portugália+	00 800 0036 0036	00 800 0036 1235
Románia	021 800 36 36	0 800 89 43 00
San Marino +	172 0 036	172 0 362
Spanyolország	900 99 00 36	900 97 00 36
Svájc	00 800 0036 0036 0 800 55 50 03	00 800 0036 1235
Svédország *	0 200 22 036	
Szingapúr	8000360360	8000360741
Szlovákia	00 800 0036 0036 0 800 00 36 01	00 800 0036 1235
Törökország	00 800 36 11 77	00 800 36 1190
Ukrajna #	8 ~ 10 036	
Új-Zéland+	00 800 0036 0036 000 9 36 000 90 03	00 800 0036 1235
Vatikán +#	172 0 036	172 0 362

Apró betűs részben:

Jelmagyarázat:

~ Tárcsahangra kell várni.

* A hívásért díjat kell fizetni.

Nyilvánosból nem hívható.

+ Mobilból nem hívható.

Miniszóró

A Barangoló telefonkártya használata

Chipes Barangoló telefonkártyával még könnyebben telefonálhat T-Com kártyás nyilvános telefonkészülékekről!

A telefonkártyáknál megszokott módon helyezze be kártyáját a készülékbe, majd az automata jelzésére tárcsázza a hívni kívánt számot!

A hívás díját a Barangoló kártya percdíjainak megfelelően fizeti.

Kártyájával más nyomógombos készülékekről is telefonálhat, ez esetben a Barangoló kártyánál már használt módon.

1. A kártya hátoldalán lévő ezüstszínű sávot le kell kaparni, mely alatt található a 8 jegyű kártyaszám és a 4 jegyű PIN kód.

2. Hívja a 06 80 555 555 vagy Magyar Telekom-területről a 1775 számot, illetve külföldről a Barangoló-hívószámot!

3. Üsse be a kártyaszámot és a PIN-t a #-ekkel együtt!

4. Üsse be a hívni kívánt telefonszámot, majd nyomja meg a #-et!

Bővebb információ, tájékoztatás a szolgáltatás feltételeiről

A www.t-com.hu-n és az ingyenesen hívható, 24 órás információs vonalakon kaphat bővebb tájékoztatást: országosan a 06 80 50 1255, Magyar Telekom-területen a 1255, külföldön pedig a Hungary Direct-telefonszámokon.

Ország	Percdíjak a (06 1) 480 1775 budapesti behívószám használatakor Ft/perc	Percdíjak a 1775 és 06 80 555 555 ingyenes behívószámok használatakor Ft/perc
Amerikai Egyesült Államok	9	23
Ausztria	11	25
Ausztrália	15	29
Belgium	13	27
Brazília	45	59
Bulgária	36	50
Csehország	11	25
Dánia	13	27
Egyiptom	85	99
Finnország	15	29
Franciaország	11	25
Görögország	15	29
Hollandia	11	25
Horvátország	11	25
India	75	89
Írország	11	25
Izrael	13	27
Japán	21	35
Kanada	11	25
Kína	13	27
Lengyelország	15	29
Lettország	56	70
Litvánia	36	50
Luxemburg	13	27
Macedónia	11	25
Marokkó	85	99
Mexikó	56	70

Nagy-Britannia	11	25
Németország	9	23
Norvégia	15	29
Olaszország	13	27
Oroszország	31	45
Portugália	15	29
Románia	36	50
Spanyolország	13	27
Svájc	11	25
Svédország	13	27
Szerbia	11	25
Szlovákia	11	25
Szlovénia	25	39
Thaiföld	36	50
Törökország	56	70
Új-Zéland	15	29
Ukrajna	45	59

Apró betűs részben: Az ingyenes 1775 és 06 80 55 55 55 behívószámok használata esetén + 0 Ft egyéb díjat számítunk fel, így a normál Barangoló-percdíjakon felül semmilyen pluszköltséget nem kell fizetni.

A normál díjazású (06 1) 480 1775 budapesti behívószám használatakor a nemzetközi percdíjak 14 Ft-tal olcsóbbak

az ingyenes behívószámok használatakor felszámított percdíjaknál, a budapesti hívás díját a szolgáltatójának fizeti.

Aktuális percdíjainkról a www.t-com.hu weboldalunkon tájékozódhat.

Telefonáljon Barangoló telefonkártyával Mini árakon!

USA

Németország 9Ft/perc

Románia 36 Ft/perc

Minden kártyához egy ajándék a Mini-kollekcióból

§ A kártyával nemcsak nyilvános készülékekről lehet telefonálni, hanem otthoni, irodai nyomógombos készülékekről is

§ Megbízható, vezetékes minőség, másodpercalapú elszámolás

§ Telefonálhat, faxolhat, internetezhet, távszavazhat

§ Interneten feltöltheti kártyáját

§ Több mint 40 országban használhatja

Apró betűs részben: Megvásárolható: T-Pontokban, benzinkutakon. Az akció a készlet erejéig tart.

Az árak a (06 1) 480 1775-ös budapesti behívószám hívásakor (a budapesti hívás díját a szolgáltatónak fizeti) érvényesek; vezetékes, földrajzi számok hívására vonatkoznak, az áfát tartalmazzák.

Bővebb információ az akciós percdíjakról és a szolgáltatási feltételekről ingyenes,

24 órás információs vonalunkon, a 1255-ön és weboldalunkon: www.t-com.hu

Szóró AMLA4

1. oldal:

Belföldről külföldre / From abroad to international direction

Ország Country	Percdíjak 14 555 helyi díjas behívószám számok használatakor Ft/perc Per minute tariffs when using the 14 555 access local number [HUF/min]	Percdíjak a 1441 és 06 80 555 555 ingyenes behívó használatakor Ft/perc Per minute tariffs when using the 1441 or 06 80 555 555 free access numbers [HUF/min]
Amerikai Egyesült Államok/USA	9	23
Ausztria/Austria	11	25
Ausztria/Austria (mobil)	95	109
Belgium/Belgium	11	25
Belgium/Belgium (mobil)	95	109
Csehország/Czech Republic	11	25
Csehország/Czech Republic (mobil)	65	79
Dánia/Denmark	11	25
Dánia/Denmark (mobil)	95	109
Franciaország/France	11	25
Franciaország/France (mobil)	85	99
Görögország/Greece	11	25
Görögország/Greece (mobil)	85	99
Hollandia/Netherlands	11	25
Hollandia/Netherlands (mobil)	95	109
Horvátország/Croatia	11	25
Horvátország/Croatia (mobil)	85	99
Írország/Ireland	11	25
Írország/Ireland (mobil)	95	109
Izrael/Israel	13	27
Izrael/Israel (mobil)	56	70
Japán/Japan	21	35
Japán/Japan (mobil)	75	89
Kanada/Canada	11	25
Kína/China	13	27
Lengyelország/Poland	11	25
Lengyelország/Poland (mobil)	95	109
Nagy-Britannia/Great Britain	11	25
Nagy-Britannia/Great Britain (mobil)	95	109
Németország/Germany	9	23
Németország/Germany (mobil)	95	109
Olaszország/Italy	11	25
Olaszország/Italy (mobil)	95	109
Oroszország/Russia	29	43
Oroszország/Russia (mobil)	29	43
Románia	36	50
Románia/Romania (mobil)	85	99
Románia - Erdély/Romania	29	43
Spanyolország/Spain	11	25
Spanyolország/Spain (mobil)	95	109
Svájc/Switzerland	11	25

Svájc/Switzerland (mobil)	106	120
Svédország/Sweden	11	25
Svédország/Sweden (mobil)	85	99
Szerbia és Montenegró	11	25
Szerbia és Montenegró (mobil)	95	109
Szlovákia/Slovakia	11	25
Szlovákia/Slovakia (mobil)	85	99
Ukrajna/Ukraine	45	59
Ukrajna/Ukraine (mobil)	56	70

Apró betűs részben: Az ingyenes 1441 és 06 80 555 555 behívószámok használata esetén + 0 Ft egyéb díjat számítunk fel, így a normál

Barangoló-percdíjakon felül semmilyen pluszki költséget nem kell fizetni.

A kékszám jellegű 14 555 behívószám használatakor a nemzetközi percdíjak 14 Ft-tal olcsóbbak az ingyenes behívószámok használatakor felszámított percdíjaknál, a kékszám jellegű hívás díját a szolgáltatójának fizeti.

When using 1441 and 06 80 555 555 dial-in numbers we charge + 0 HUF additional fee, so no additional charge is payable above the normal Barangoló minute fee.

When using the blue dial-in number 14 555 the international minute fees are lower by 14 HUF than when using free dial-in numbers, and you pay the charge of the blue number call to your service provider.

Barangoló telefonkártyával akár 70%-kal olcsóbban telefonálhat!

Make calls with the Barangoló phone card and save as much as 70%!

USA

Németország/Germany 9 Ft/perc

Románia – Erdély/Romania 29 Ft/perc *

EU-országok/ EU countries 11 Ft/perc **

§ megbízható, vezetékes minőség, másodpercalapú elszámolás
reliable, fixed line quality, second-based billing

§ telefonálhat, faxolhat, internetezhet, távszavazhat
phone calls, fax, internet, televoting

§ több mint 40 országban használhatja
available in over 40 countries

Apró betűs részben: Megvásárolható: T-Pontokban, postákon, hírlapárusoknál, benzinkutakon, utazási irodákban. A díj az áfát tartalmazza, a 14 555 helyi díjas behívószám hívásakor (a helyi hívás díját a szolgáltatónak fizeti) érvényes; vezetékes, földrajzi számok hívására vonatkozik.

* Arad, Beszterce, Bihar, Brassó, Fehér, Kolozs, Hargita, Hunyad, Karánsebes, Kovászna, Máramaros, Maros, Szatmár, Szeben, Szilágy, Temes

** Kivételek: Ciprus, Finnország, Lettország, Litvánia, Málta, Németország, Szlovénia.

2006. október

Cards are available at T-Pont retail shops, post offices, newspaper kiosks, petrol stations and travel offices. VAT is included in the tariff; fees are valid when calling the local call dial-in number (06 1) 480 1775 (the local call has to be paid to the service provider); for wireline, geographical numbers only.

* Arad, Beszterce, Bihar, Brassó, Fehér, Kolozs, Hargita, Hunyad, Karánsebes, Kovászna, Máramaros, Maros, Szatmár, Szeben, Szilágy, Temes

** Kivételek: Ciprus, Finnország, Lettország, Litvánia, Málta, Németország, Szlovénia.

2. oldal:

Telefonálás Barangoló kártyával

- § Tárcsázhat belföldi vezetékes, mobil- vagy emeltdíjas számot, de a világ szinte bármely országát is hívhatja.
- § A Barangoló kártyával egyirányúsított vagy korlátozott telefonokat is használhat, az egész ország területéről nyilvános vagy bármely tone üzemmódú otthoni vagy irodai készülékről telefonálhat.
- § Mobiltelefonról a 14 555 kékszám jellegű vagy a (06 1) 480 1775 budapesti behívószám tárcsázásával használhatja Barangoló kártyáját.
- § A telefonálás mellett a Barangoló kártyával faxolhat, internetezhet vagy távsvavazhat.
- § Barangoló kártyával belföldön is kedvező percdíjakkal telefonálhat.
- § A Barangoló kártya hagyományos kaparós felülettel, a Barangoló telefonkártya chippel is ellátott felülettel kapható. A chipes kártyával nyilvános készülékekről kényelmesebben, gyorsabban tud telefonálni.

Névérték

A Barangoló kártya 1000, 2000 és 5000 forintos névértékben, a chippel ellátott Barangoló telefonkártya 2000 és 5000 forintos névértékben kapható.

A Barangoló telefonkártya használata

Chipes Barangoló telefonkártyával még könnyebben telefonálhat T-Com kártyás nyilvános telefonkészülékekről! A telefonkártyáknál megszokott módon helyezze be kártyáját a készülékbe, majd az automata jelzésére tárcsázza a hívni kívánt számot!

A hívás díját a Barangoló kártya percdíjainak megfelelően fizeti.

Kártyájával más nyomógombos készülékről is telefonálhat, ez esetben a Barangoló kártyánál már használt módon

1. A kártya hátoldalán lévő ezüstsínű sávot le kell kaparni, mely alatt található a 8 vagy 9 jegyű kártyaszám és a 4 jegyű PIN kód.
2. Hívja a 1441 vagy a 06 80 555 555-ös számot, illetve külföldről a Barangoló-hívószámot!
3. Üsse be a kártyaszámot és a PIN-t a #-ekkel együtt!
4. Üsse be a hívni kívánt telefonszámot, majd nyomja meg a #-et!

Rendkívül olcsó telefonálási lehetőség Barangoló kártyával

A T-Com ügyfelei, ha Favorit Plusz díjcsomaggal rendelkeznek, csúcsidőn kívül a kékszám jellegű 14 555 behívószámot ingyen hívhatják.

A normál díjazású 1441 behívószám díjaihoz képest így 14-Ftal olcsóbban telefonálhatnak nemzetközi irányokban.

Bővebb információ, tájékoztatás a szolgáltatás feltételeiről A www.t-com.hu-n és az ingyenesen hívható, 24 órás információs vonalakon kaphat bővebb tájékoztatást: országosan a 1425, külföldön pedig a Hungary Direct-telefonszámokon.

Making phone calls with the Barangoló card

- § You may dial local fixed line, mobile, or premium rate numbers, but you may also call practically any country of the world.
- § With the Barangoló card can also use pseudo or restricted connections, and canmake phone calls from public payphones, tone-mode home telephone sets or office stations in the entire country.
- § When making a phone call from a mobile telephone the 14 555 blue dial-in number or the (06 1) 480 1775 Budapest dial-in number must be entered with the Barangoló card.
- § In addition to the phone calls, the Barangoló card can be used to send a fax, access the internet or televoting is available.
- § Using the Barangoló card, you can make domestic calls at preferential rates, too.
- § The Barangoló card is available with a traditional “scratchy” surface; there are also Barangoló phone cards with a built-in chip. You can make calls from public payphones more conveniently and faster with the chip card.

Face value

Barangoló cards are available at face values of HUF 1000, 2000 and 5000; the price of Barangoló phone cards equipped with a chip is HUF 2000 and 5000.

Use of the barangoló telephone card

It is even easier to make calls from T-Com's cardphones with the chip-based Barangoló card. Insert your card into the phone in the usual way, then dial the telephone number when you hear the dialing tone. You pay the call charge with the Barangoló card per minute tariffs.

You can make calls with your card from other push-button devices too, in this case with the method earlier used with your Barangoló card.

1. Scratch the silver strip on the back of your card and you will find an 8 or 9 digit card number and a 4-digit PIN code.
2. Dial 1441 or 06 80 555 555 or from abroad the Barangoló access number.
3. Enter the card number and PIN code with the # signs.
4. Enter the telephone number to be called and press #.

Extremely cheap phone calls with the Barangoló card

The customers of T-Com subscribing to Favorit Plus tariff package can call the blue dial-in number 14 555 free of charge during the off-peak hours. They can make calls to international directions 14 HUF cheaper than the normal tariff of the 1441 dial-in number.

Detailed information about the conditions of the service

For further information visit www.t-com.hu or call the 24-hour free info-lines: nationwide in Hungary: 1425, or from abroad the Hungary Direct phone numbers.

Hívószámlista / Dial-in numbers

Ország Country	Hungary Direct Operator Service	Barangoló kártya Prepaid Card
Amerikai Egyesült Államok (ATT)	1 800 352 9469	1 888 989 6380
Amerikai Egyesült Államok (MCI)	1 800 925 0036	1 877 366 7029
Amerikai Egyesült Államok (Sprint)	1 800 473 9257	1 877 519 5812
Ausztria	00 800 0036 0036 0 800 200 233	00 800 0036 1235
Csehország	00 800 0036 0036	00 800 0036 1235
Franciaország	00 800 0036 0036 0 800 99 00 36	00 800 0036 1235
Izrael	014 800 0036 0036 1 800 94 94 360	014 800 0036 1235
Nagy-Britannia és Észak- Írország (BT)	0 800 89 00 36	0 800 028 0047
Nagy-Britannia és Észak- Írország (C&W)	0 800 559 3146	0 800 056 9816
Németország	00 800 0036 0036 0 800 080 00 36	00 800 0036 1235
Románia	021 800 36 36	021 801 36 36
Svájc	00 800 0036 0036 0 800 55 50 03	00 800 0036 1235
Szlovákia	00 800 0036 0036 0 800 00 36 01	00 800 0036 1235

Apró betűs részben: További országok hívószámai megtalálhatók honlapunkon (www.t-com.hu), vagy kérjen tájékoztatást információs vonalunkon.

Further dial-in numbers www.t-com.hu and free info-lines.

Jelmagyarázat:

~ Tárcsahangra kell várni.

* A hívásért díjat kell fizetni.

Nyilvánosról nem hívható.

+ Mobilról nem hívható.

Legend:

~ Wait for dial tone.

Not accessible from public payphone.

+ Not accessible from mobile.

Where no Barangoló-dial-in number is available, please, call the Hungary Direct number, for operator assistance.

Percdíjak / Barangoló card minute fees

Külföldről belföldre

Több mint 40 országból percenként 100 Ft-ért hívhat magyar vezetékes telefont, 140 Ft-ért pedig magyar mobiltelefont.

From abroad to international direction

You can make phone calls from over 40 countries to fixed line in Hungary at 100 HUF/min, to Hungarian mobile at 140 HUF/min.

Belföldön

Percdíjak a 1441 és a 06 80 555 555 ingyenes behívószámok használata esetén.

Domestic calls

Using 1441 and 06 80 555 555 dial-in numbers.

	Távolsági hívás Magyarországon Long-distance call In Hungary	Mobilhívás Magyarországon Mobile call In Hungary
Csúcsidőben / Peak period	27 Ft/perc /HUF/min.	74 Ft/perc / HUF/min.
Csúcsidőn kívül /Off-peak period	19 Ft/perc / HUF/min.	49 Ft/perc / HUF/min.

Értékesítőnek átadott szóróanyag

Barangoló telefonkártyával akár 70%-kal olcsóbban telefonálhat!

USA

Németország 9 Ft/perc

Románia-Erdély 29 Ft/perc *

EU-országok 11 Ft/perc **

Minden kártyához egy ajándék iránytű

§ Kártyával nemcsak nyilvános készülékről lehet telefonálni, hanem otthonról, irodai nyomógombos készülékről is

§ Megbízható, vezetékes minőség, másodpercalapú elszámolás

§ Telefonálhat, faxolhat, internetezhet, távszavazhat

§ Interneten feltöltheti a kártyáját

§ Több mint 40 országban használhatja

Apró betűs részben: Megvásárolható: T-Pontokban, benzinkutakon, hírlapárusoknál. Az akció a készlet erejéig tart.

A díj az áfát tartalmazza, a 14 555 kékszám jellegű behívószám hívásakor (a behívószám hívásának díját a szolgáltatónak fizeti) érvényes; vezetékes, földrajzi számok hívására vonatkozik. A tájékoztatás nem teljes körű.

Bővebb információ az akciós percdíjakról és a szolgáltatás feltételeiről ingyenes, 24 órás információs vonalunkon, a 1425-ön és weboldalunkon: www.t-com.hu

* Arad, Beszterce, Bihar, Brassó, Fehér, Kolozs, Hargita, Hunyad, Karánsebes, Kovászna, Maramaros, Maros, Szatmár, Szeben, Szilágy, Temes

** Kivétel: Ciprus, Finnország, Lettország, Litvánia, Málta, Németország, Szlovénia.